

## Skriftligt prov för speciell kompetens som sjukvårdstolk

### Del 2 – Terminologi

SVENSKA

Provnummer

|  |
|--|
|  |
|--|

100 fristående fackuttryck som ska översättas från svenska till tolkspråket.

Orden och uttrycken i provet är hämtade från ämnesområdet sjukvård.

Varje korrekt översättning ger 3 poäng. Observera att vid sjukvårdsexamination godtas endast korrekta översättningar av en terms **medicinska** betydelse.

När du skriver ditt svar, tänk på att använda **rätt ordklass**, dvs. substantiv översätts med substantiv, verb med verb osv.

I terminologiprovet ska du endast skriva **ett alternativ**. Om du skriver fler alternativ och något av alternativen är felaktigt betraktas svaret som fel och ger noll poäng.

Du får inte använda några hjälpmedel under provet.

Skriv tydligt!

Lycka till!

Kammarkollegiets anteckningar. Vänligen skriv inte i rutorna.

| Sidan               | Möjliga poäng | Resultat |
|---------------------|---------------|----------|
| 2                   | 75            |          |
| 3                   | 75            |          |
| 4                   | 75            |          |
| 5                   | 75            |          |
| Total poäng:        | 300           |          |
| Resultat i procent: |               |          |

Bedömare: \_\_\_\_\_

| Term                       | Översättning | Poäng | Rätt | Fel |
|----------------------------|--------------|-------|------|-----|
| 1. allmän sjukdomskänsla   |              | 3     |      |     |
| 2. arvsanlag               |              | 3     |      |     |
| 3. avmagring               |              | 3     |      |     |
| 4. bakterieflora           |              | 3     |      |     |
| 5. bestående men           |              | 3     |      |     |
| 6. bisköldkörtel           |              | 3     |      |     |
| 7. biverkningar            |              | 3     |      |     |
| 8. blodförsörjning         |              | 3     |      |     |
| 9. blodplättar             |              | 3     |      |     |
| 10. båggångarna            |              | 3     |      |     |
| 11. bältesläggning         |              | 3     |      |     |
| 12. cirkulationsrubbing    |              | 3     |      |     |
| 13. dottertumör            |              | 3     |      |     |
| 14. extremitet             |              | 3     |      |     |
| 15. fortplantningsorgan    |              | 3     |      |     |
| 16. fosterskada            |              | 3     |      |     |
| 17. förebyggande hälsovård |              | 3     |      |     |
| 18. förnimmelse            |              | 3     |      |     |
| 19. förstämningssyndrom    |              | 3     |      |     |
| 20. förtvina               |              | 3     |      |     |
| 21. förvärvad immunitet    |              | 3     |      |     |
| 22. glaskroppen            |              | 3     |      |     |
| 23. grand mal-anfall       |              | 3     |      |     |
| 24. grå substans           |              | 3     |      |     |
| 25. hastigt förlopp        |              | 3     |      |     |

Summa poäng: \_\_\_\_\_

| Term                      | Översättning | Poäng | Rätt | Fel |
|---------------------------|--------------|-------|------|-----|
| 26. hjärtstillestånd      |              | 3     |      |     |
| 27. hudveck               |              | 3     |      |     |
| 28. hållkänsla            |              | 3     |      |     |
| 29. hälsorisk             |              | 3     |      |     |
| 30. infektion             |              | 3     |      |     |
| 31. inflammation          |              | 3     |      |     |
| 32. insjukna              |              | 3     |      |     |
| 33. intravenös            |              | 3     |      |     |
| 34. kammarvatten          |              | 3     |      |     |
| 35. kikhosta              |              | 3     |      |     |
| 36. kontraktionsförmåga   |              | 3     |      |     |
| 37. korsben               |              | 3     |      |     |
| 38. kranium               |              | 3     |      |     |
| 39. kroppspulsåder        |              | 3     |      |     |
| 40. kroppsundersökning    |              | 3     |      |     |
| 41. kvalster              |              | 3     |      |     |
| 42. känselbortfall        |              | 3     |      |     |
| 43. ledgångsreumatism     |              | 3     |      |     |
| 44. lindra smärta         |              | 3     |      |     |
| 45. livmoderframfall      |              | 3     |      |     |
| 46. livshotande tillstånd |              | 3     |      |     |
| 47. ljumskbräck           |              | 3     |      |     |
| 48. luftrörskatarr        |              | 3     |      |     |
| 49. luxation              |              | 3     |      |     |
| 50. matsmältningsorgan    |              | 3     |      |     |

Summa poäng: \_\_\_\_\_

| Term                          | Översättning | Poäng | Rätt | Fel |
|-------------------------------|--------------|-------|------|-----|
| 51. medtaget allmäntillstånd  |              | 3     |      |     |
| 52. molande värk              |              | 3     |      |     |
| 53. multiresistenta bakterier |              | 3     |      |     |
| 54. mun mot mun-metoden       |              | 3     |      |     |
| 55. munskydd                  |              | 3     |      |     |
| 56. näringsbehov              |              | 3     |      |     |
| 57. nässelutslag              |              | 3     |      |     |
| 58. palliativ vård            |              | 3     |      |     |
| 59. pincettgrepp              |              | 3     |      |     |
| 60. pollen                    |              | 3     |      |     |
| 61. prostataförstoring        |              | 3     |      |     |
| 62. punktion                  |              | 3     |      |     |
| 63. receptbelagt läkemedel    |              | 3     |      |     |
| 64. rehabilitera              |              | 3     |      |     |
| 65. rektalsalva               |              | 3     |      |     |
| 66. remittera                 |              | 3     |      |     |
| 67. riskbeteende              |              | 3     |      |     |
| 68. ryggmärgsvätska           |              | 3     |      |     |
| 69. ryggskott                 |              | 3     |      |     |
| 70. Räddningstjänsten         |              | 3     |      |     |
| 71. rörelseförmåga            |              | 3     |      |     |
| 72. scharlakansfeber          |              | 3     |      |     |
| 73. sjukdomshistoria          |              | 3     |      |     |
| 74. skenben                   |              | 3     |      |     |
| 75. skov                      |              | 3     |      |     |

Summa poäng: \_\_\_\_\_

| Term                   | Översättning | Poäng | Rätt | Fel |
|------------------------|--------------|-------|------|-----|
| 76. smaksinne          |              | 3     |      |     |
| 77. smittkälla         |              | 3     |      |     |
| 78. stelkramp          |              | 3     |      |     |
| 79. stomioperation     |              | 3     |      |     |
| 80. subkutan injektion |              | 3     |      |     |
| 81. synnerv            |              | 3     |      |     |
| 82. syrgasbehandling   |              | 3     |      |     |
| 83. tillväxthormon     |              | 3     |      |     |
| 84. tvångshandling     |              | 3     |      |     |
| 85. täppt i näsan      |              | 3     |      |     |
| 86. tömningsbehov      |              | 3     |      |     |
| 87. underhudsfett      |              | 3     |      |     |
| 88. underkäken         |              | 3     |      |     |
| 89. urininkontinens    |              | 3     |      |     |
| 90. utandningsprov     |              | 3     |      |     |
| 91. utsöndra svett     |              | 3     |      |     |
| 92. vanföreställningar |              | 3     |      |     |
| 93. vid medvetande     |              | 3     |      |     |
| 94. vänster förmak     |              | 3     |      |     |
| 95. vätskebrist        |              | 3     |      |     |
| 96. vävnadsprov        |              | 3     |      |     |
| 97. åkomma             |              | 3     |      |     |
| 98. ångest             |              | 3     |      |     |
| 99. äggvita            |              | 3     |      |     |
| 100. öppningsskedet    |              | 3     |      |     |

Summa poäng: \_\_\_\_\_